

Zmluva o poskytovaní služieb v rámci televízneho projektu „PARK“
uzavretá v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
(ďalej len „zmluva“)

Zmluva so štátom : 2018

Článok I
ZMLUVNÉ STRANY

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

organizačná zložka Slovenská televízia

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska

bankové spojenie: XXX

číslo účtu: XXX

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B

(ďalej aj len „RTVS“)

a

1.2

AUPARK a. s.

sídlo: Einsteinova 18 Bratislava 851 01

štatutárny orgán: Arnaud Stéphane Burlin, Predseda predstavenstva

IČO: 47 240 377

DIČ: 2023582737

IČ DPH: SK2023582737

číslo účtu: XXX

zápis: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. Oddiel: Sa, vložka č.:5586/B

(ďalej len „spoločnosť“)

(ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú zmluvu o poskytovaní služieb v nasledujúcom znení:

Článok II.
Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom tejto zmluvy je poskytovanie služieb špecifikovaných v Čl. III tejto zmluvy bez tvorivého autorského prvku zo strany spoločnosti pre RTVS v súvislosti s prípravou a výrobou audiovizuálneho diela s názvom „PARK“ (ďalej aj „AVD“), v počte **9 častí** s dĺžkou minimálne **30 min.**, IDEC: **618-2910-00110017-25**.
- 2.2. Zmluvné strany prehlasujú, že RTVS iniciovala a zabezpečuje výrobu prvého audiovizuálneho záznamu AVD a v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z., je tak výrobcom originálu AVD a teda aj výrobcom audiovizuálneho záznamu AVD. Spoločnosť tiež berie na vedomie, že RTVS ako výrobca originálu AVD vo vlastnom mene a na vlastné náklady vysporiadala nároky spoluautorov AVD a spoločnosti tak vykonaním služieb špecifikovaných v tejto zmluve nevznikajú žiadne práva alebo nároky podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Spoločnosť sa týmto zaväzuje poskytnúť RTVS služby v zmysle dohody zmluvných strán obsiahnutej v tejto zmluve tak, aby RTVS mohla AVD vyrobiť.

Článok III.
Špecifikácia poskytovaných služieb spoločnosťou

- 3.1. Spoločnosť sa týmto zaväzuje poskytnúť RTVS služby a výkony spojené s vyhotovením AVD „PARK“, ktoré budú pozostávať z nasledujúcich plnení na jednu časť AVD, a ktoré budú poskytnuté v súlade s ďalšími podmienkami podľa tejto zmluvy:
 - 3.1.1. poskytne priestor spoločnosti - **vstupný vestibul nákupného centra Aupark Shopping Center Bratislava**, adresa: Einsteinova 18, 851 01 Bratislava, Bratislava (ďalej len „nákupné centrum“), pôdorys poskytnutého priestoru tvorí **prílohu č. 2** tejto zmluvy a v prípade dostupnosti aj miestnu techniku (svetlá, ozvučenie, videoprojektor), pre účely nakrúcania AVD „PARK“,
 - 3.1.2. umožní RTVS inštaláciu stavebno-dekoračných prvkov podľa požiadavky architekta, režiséra a hlavného kameramana v deň nakrúcania AVD v čase od 7,00 do 9,00 hod. a jej likvidáciu v čase od 21,00 do 09,00 hod.,
 - 3.1.3. v deň nakrúcania AVD umožní RTVS inštaláciu kamerovej, osvetľovacej a zvukovej techniky podľa požiadavky režiséra a hlavného kameramana televízneho záznamu
 - 3.1.4. v deň nakrúcania AVD umožní účinkujúcim v AVD „PARK“ a štábu RTVS vstup do priestorov konania podujatia na inštaláciu svetiel, kamerovej a zvukovej techniky a výrobu AVD, a to v súlade so spoločnosťou vopred odsúhlaseným časovým harmonogramom a rozsahom inštalácie techniky;

- 3.1.5. zabezpečí v priestore Spoločnosti zriadenie elektrickej prípojky – 2 x päťkolík 32A/400V – a umožní pripojenie a odber elektrickej energie pre televíznu techniku počas stavby, inštalácie, skúšok a výroby/zaznamenávania podujatia,
- 3.1.6. zabezpečí v priestore nakrúcania internetové pripojenie s garantovaným uploadom minimálne 5Mbit/sec.,
- 3.1.7. poskytne súčinnosť RTVS v technických úpravách priestoru, ktoré sú nevyhnutne potrebné vykonať pre technickú spôsobilosť priestoru, rovnako ako úpravy, ktoré sú potrebné z hľadiska bezpečnosti návštevníkov nákupného centra, členov štábu a účinkujúcich,
- 3.1.8. umožní RTVS po dobu trvania tejto zmluvy ponechať stavebno-dekoračné a technické prvky v priestore nákupného centra vyhradenom za tým účelom po vzájomnej dohode strán, a to aj v čase, kedy neprebiehajú prípravné práce a zaznamenávanie podujatí,
- 3.1.9. v deň konania podujatia v čase od 7,00 do 24,00 poskytne RTVS miestnosť, ktorá bude slúžiť ako šatňa pre štáb a účinkujúcich,
- 3.1.10. zabezpečí informáciu pre návštevníkov nákupného centra o konaní podujatia a záznamu AVD PARK;
- 3.1.11. poskytne ostatné služby nevyhnutné na dosiahnutie účelu tejto zmluvy, po vzájomnej dohode zmluvných strán.
- 3.2. S výhradou podľa bodu 3.3 nižšie, spoločnosť týmto udeľuje súhlas RTVS na:
 - 3.2.1. inštaláciu stavebno-dekoračných prvkov podľa požiadavky architekta, režiséra a hlavného kameramana,
 - 3.2.2. inštaláciu kamerovej, osvetľovacej a zvukovej techniky podľa požiadavky režiséra a hlavného kameramana televízneho záznamu,
 - 3.2.3. vstup do priestorov konania podujatia na inštaláciu svetiel, kamerovej a zvukovej techniky,
 - 3.2.4. pripojenie a odber elektrickej energie pre televíznu techniku počas stavby, inštalácie, skúšok a výroby/zaznamenávania podujatia.
- 3.3. Súhlas spoločnosti v zmysle článku III. bod 3.2 je podmienený predchádzajúcim odsúhlasením rozsahu a technického prevedenia všetkých inštalácií RTVS spoločnosťou. Akúkoľvek inštaláciu RTVS, ktorá nebola odsúhlasená spoločnosťou, je RTVS povinná na výzvu spoločnosti okamžite odstrániť.

Článok IV.

Podmienky poskytovania služieb

- 4.1. Spoločnosť zodpovedá za kvalitu poskytnutých služieb v rozsahu stanovenom touto zmluvou a jej príloh.
- 4.2. Zmluvné strany sa dohodli, že termíny uskutočňovania výroby AVD pre ktoré poskytuje spoločnosť služby sú uvedené v harmonograme výroby, ktorý tvorí **prílohu č.1** tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú predmetný harmonogram dodržiavať. Harmonogram môže byť upravený na základe dohody oboch zmluvných strán s prihliadnutím na dodržanie záväzných termínov odovzdania AVD.
- 4.3. RTVS týmto informuje spoločnosť, že finančné prostriedky, ktoré RTVS poskytuje na výrobu AVD, jej boli poskytnuté Ministerstvom kultúry SR na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2018-2022 a v zmysle jej dodatkov pre rok 2018.
- 4.4. RTVS je pri každej svojej činnosti v nákupnom centre vykonávanej podľa tejto zmluvy povinná dodržiavať príslušné právne predpisy a technické normy, Prevádzkový poriadok nákupného centra, ktorý je zverejnený na internetovej stránke nákupného centra, a bezpečnostné a prevádzkové pokyny spoločnosti. RTVS sa zaväzuje vykonávať inštalačné a stavebno-dekoračné práce a ich likvidáciu výlučne mimo otváracích hodín nákupného centra a realizáciou AVD nerušiť prevádzku nákupného centra nad mieru nevyhnutnú na dosiahnutie účelu tejto zmluvy. Všetky inštalačné a stavebno-dekoračné práce bude RTVS vykonávať na svoje vlastné náklady a zodpovednosť.
- 4.5. Spoločnosť nezodpovedá za veci vnesené alebo odložené v akýchkoľvek priestoroch nákupného centra zo strany RTVS.

Článok V.

Odplata za poskytnuté služby

- 5.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Spoločnosť služby, dojednané touto zmluvou poskytne RTVS bezodplatne.

Článok VI.

Ostatné dojednania

- 6.1. Spoločnosť zodpovedá RTVS za škodu spôsobenú spoločnosťou alebo treťou osobou, ktorej služby využila spoločnosť pri plnení svojich povinností podľa tejto zmluvy.
- 6.2. RTVS zodpovedá Spoločnosti za škodu spôsobenú RTVS alebo treťou osobou, ktorej služby využila RTVS v súvislosti s nakrúcaním AVD.
- 6.3. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú porušením povinností druhou zmluvnou stranou v súvislosti s realizáciou AVD.
- 6.4. Zmluvné strany sú povinné si navzájom bezodkladne poskytovať informácie, ktoré potenciálne môžu mať vplyv na plnenie tejto zmluvy.
- 6.5. Spoločnosť je povinná bez zbytočného zdržania oznámiť RTVS akékoľvek okolnosti, ktoré by mohli mať vplyv na poskytovanie jej služieb a výkonov spojených s realizáciou AVD.
- 6.6. Zmluvné strany zodpovedajú samostatne za ich zavinené porušenia práva tretích osôb, ktoré vzniknú v súvislosti s realizáciou AVD alebo touto zmluvou.

- 6.7. RTVS vyhlasuje, že vykonáva všetky majetkové práva autora a ostatné práva duševného vlastníctva k AVD a zodpovedá za to, že výroba AVD v priestoroch nákupného centra nebude porušovať akékoľvek práva tretích osôb. V prípade, že bude voči spoločnosti uplatnený nárok na náhradu škody alebo nemajetkovej ujmy spôsobenej poskytnutím služieb a výkonov spojených s realizáciou AVD, RTVS sa zaväzuje uhradiť uplatnený nárok tretej osoby za spoločnosť a spoločnosť má zároveň právo prerušiť poskytovanie služieb a výkonov podľa tejto zmluvy až do preukázania neoprávnenosti nároku vzneseného treťou osobou. Tým nie je dotknutý nárok spoločnosti na náhradu škody. S výnimkou loga a názvov prevádzok v okolí priestoru pre výrobu AVD, akékoľvek komerčné prvky umiestnené v priestore, ktorý poskytuje spoločnosť pre účely výroby AVD, ako aj v obsahu AVD bez vedomia RTVS sú neprípustné. RTVS berie na vedomie, že vstupný vestibul nákupného centra je voľne prístupný návštevníkom centra, a teda spoločnosť nezodpovedá za značky, logá a iné reklamné označenia vnesené do okolia priestoru pre výrobu AVD návštevníkmi. V prípade, ak z viny na strane spoločnosti dôjde k skrytej reklame, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu pokuta, zaväzuje sa spoločnosť túto uhradiť RTVS. Tým sa spoločnosť nezbaňuje povinnosti nahradiť RTVS aj inak vzniknutú škodu.
- 6.8. Spoločnosť sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre akékoľvek využitie komerčných prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom, bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 6.9. Uzavretím zmluvy so spoločnosťou patriacou do skupiny Unibail-Rodamco-Westfield sa RTVS v súvislosti s touto zmluvou zaväzuje dodržiavať Etický kódex Unibail-Rodamco-Westfield, vrátane vernosti, bezúhonnosti a stretu záujmov, etických spôsobov podnikania a nakladania s dôvernými informáciami. Tento zakazuje predovšetkým podplácanie či prijímanie úplatkov alebo nezákonných platieb a naopak požaduje dodržiavanie príslušných zákonov. Etický kódex je k dispozícii v anglickom jazyku na internetovej adrese www.urw.com.
- 6.10. Ak si RTVS nie je istý, či v súvislosti s touto zmluvou Etický kódex dodržiava alebo či koná eticky, sa môže obrátiť na osobu zodpovednú za dohľad nad dodržiavaním Etického kódexu v rámci skupiny na adrese compliance.officer@urw.com, ktorá podnikne vhodné kroky na to, aby bola zachovaná dôvernosť zdroja.
- 6.11. Zmluvné strany sa zaväzujú nespáchať, neumožniť alebo nedovoliť priamo či nepriamo, vrátane konania pomocou sprostredkovateľov a tretích strán, žiadne konanie v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením tejto zmluvy, ktoré by mohlo spôsobiť, že zmluvné strany a/alebo so zmluvnými stranami prepojené osoby porušia akýkoľvek právny predpis týkajúci sa boja proti korupcii vrátane francúzskeho trestného zákonníka, Foreign and Corruption Practices Act alebo Bribery Act v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie. Uvedená povinnosť sa vzťahuje obzvlášť na nezákonné platby vrátane poplatkov za sprostredkovanie verejným činiteľom, zástupcom štátu, správnych orgánov a samosprávy alebo akejkoľvek inej osobe, ktorá je činná vo verejnej správe. Uvedené sa vzťahuje aj na ich spolupracovníkov, rodinných príslušníkov a priateľov.
- 6.12. Každá zo zmluvných strán súhlasí, že nebude sľubovať, ponúkať, poskytovať alebo súhlasiť s poskytnutím neoprávneného daru alebo výhody (v peniazoch alebo inak) akémukoľvek zamestnancovi, zástupcovi alebo tretej osobe konajúcej za druhú zmluvnú stranu a rovnako nebude prijímať alebo súhlasiť s prijatím neoprávneného daru alebo výhody (v peniazoch alebo inak) od akéhokoľvek zamestnanca, zástupcu alebo tretej osoby konajúcej za druhú zmluvnú stranu vo vzťahu k dojednávaniu, uzatváraniu alebo plneniu tejto Zmluvy.
- 6.13. Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu, pokiaľ sa dozvie alebo bude mať konkrétne podozrenie na akúkoľvek korupciu pri dojednávani, uzatváraní alebo pri plnení tejto Zmluvy.

Článok VII. Ukončenie zmluvného vzťahu

- 7.1. RTVS je okrem prípadov upravených v konkrétnych článkoch tejto zmluvy oprávnená odstúpiť od zmluvy:
- 7.1.1. ak spoločnosť poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve a napriek poskytnutiu dodatočnej primeranej lehoty zo strany RTVS, túto svoju povinnosť ani dodatočne nesplní;
 - 7.1.2. ak spoločnosť stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činnosti, ktorá predstavuje jej záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo ak bude podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu majetku spoločnosti respektíve sa takýto návrh zamietne pre nedostatok jej majetku;
 - 7.1.3. ak nastanú podmienky podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“).
- 7.2. Spoločnosť je oprávnená odstúpiť od zmluvy v prípade:
- 7.2.1. ak RTVS poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve a napriek poskytnutiu dodatočnej primeranej lehoty zo strany spoločnosti, túto svoju povinnosť ani dodatočne nesplní;
 - 7.2.2. ak RTVS koná v rozpore alebo poruší ustanovenie článku VI. Bodu č. 6.10 tejto Zmluvy;
 - 7.2.3. ak nastanú podmienky podľa § 18 zákona o rozpočtových pravidlách.
- 7.3. Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 7.4. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučené s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala písomnosť druhej zmluvnej strane. Ak je predmetná písomnosť odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, pričom druhá strana si ju z akýchkoľvek dôvodov neprevezme, považuje sa za doručенú dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi. Toto ustanovenie sa použije primerane aj na doručovanie ostatnej korešpondencie medzi zmluvnými stranami.
- 7.5. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné predčasne ukončiť dohodou zmluvných strán.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

- 8.1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 8.2. Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

- 8.3. Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán. Uzavreté písomné dodatky sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 8.4. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré by v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy vznikli, budú riešiť prednostne spoločným rokovaním a dohodou. V prípade, že zmluvné strany nedokážu spor vyriešiť dohodou, požiada ktorákoľvek zmluvná strana o jeho vyriešenie príslušný súd SR.
- 8.5. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží spoločnosť.
- 8.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

AUPARK a. s.

Arnaud Stéphane Burlin
Predseda predstavenstva

PhDr. Jaroslav Rezník

Generálny riaditeľ RTV

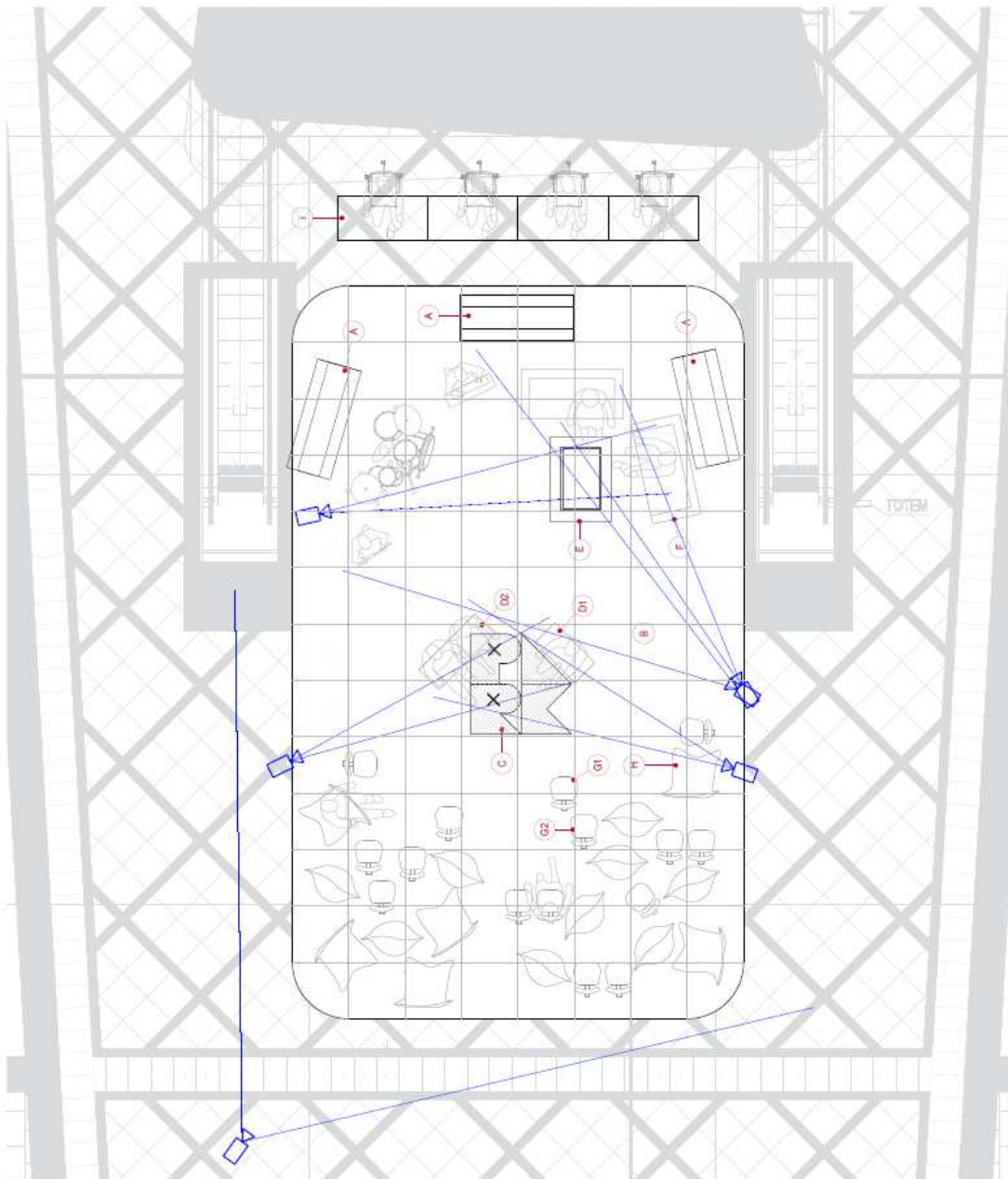
Príloha č. 1

	výroba programu
PARK 17	17.9.
PARK 18	24.9.
PARK 19	1.10.
PARK 20	8.10.
PARK 21	15.10.
PARK 22	22.10.
PARK 23	29.10.
PARK 24	5.11.
PARK 25	12.11.

CELKOVÝ PŮDORYS

LEGENDA

- A MOBILNÝ PARAVÁK
- B UMELÝ TRÁVNÍK
- C LOGO NA ZEMI, B
- C LAVICA, 2ks
- E STOLÍK - EXISTUJ.
- F SEDAČKA KLIPPA
- G STARÁ ŠKOLSKÁ
- G1 NATRETÁ I
- G2 NATRETÁ II
- H TULI VAK - EXIST.
- I REŽIA, 1600x800



autor	Mgr. art., Ing. Jaroslav HOLOTA, Mgr. art. Peter MASÁR, Ing. arch. Jaroslav ŠUGÁR
schva	PARK - AUPARK
rtvs	RTVS
stav	CELKOVÝ PŮDORYS